



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 0708 EIF P2/2 IP**

Názov projektu: : **Rodinné a rodové aspekty integrácie migrantov z tretích krajín**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Inštitút pre verejné otázky**
Adresa/Sídlo: Baštová 5, 811 03 Bratislava
Právna forma: občianske združenie
IČO: 31770321
DIČ: 2020977464
Tel./fax: 02/54434030 / 02/54434041
e-mail: ipa@ivo.sk
Http: www.ivo.sk
Číslo osobitného účtu inštitúcie: 2664475075/ 1100

zastúpený: Meno a priezvisko: PhDr. Oľga Gyarfášová, PhD.
Funkcia: programová riaditeľka Inštitútu pre verejné otázky
splnomocnená prezidentom Inštitútu pre verejné otázky dňa 12.2.2009

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna o zriadení Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013;
- Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.
- Rozhodnutie Komisie z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Viacročný program Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín 2007-2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Ročný program 2007 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločností pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 784 z 19. septembra 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant na národný projekt č. SK 0708 EIF P2/2 IP predložená konečným

príjemcom dňa 15.decembra.2008; schválená dňa 15.januára 2009.

Článok 1

Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je budovania integrovaného riadenia ochrany vonkajších hraníc EÚ v členských štátoch EÚ;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Inštitút pre verejné otázky.
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych

pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: ***Rodinné a rodové aspekty integrácie migrantov z tretích krajín***

Kód: ***SK 0708 EIF P2/2 IP***

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín***
Priorita č.:2 ***Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania***
Akcia 2008 ***Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým***
– A3: ***zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)***

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom (subdodávateľom) je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3
Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **56 740,63** EUR (slovom päťdesiatšesťtisíc sedemstoštyridsať 63/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
 - (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 42 555,47 EUR (slovom štyridsaťdvatisíc päťstopäťdesiatpäť 47/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 14 185,16 EUR (slovom štrnásťtisíc stoosemdesiatpäť 16/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
 - (3) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
 - (4) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
 - (5) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
 - (6) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
 - (7) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
 - (8) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
 - (9) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.
- Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie

je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4

Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 01. 03. 2009 do 31.12.2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 dní (slovom tridsať) pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.

- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa odseku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.

- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom rovnopise a jednej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekryvanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia,

rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 21 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
 - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.
- Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy. Následne zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi rovnopisy podporných dokumentov po ich označení pečiatkou „Hradené z EIF“.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky

zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 11 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich

sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),

i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 17 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Obstarávanie služieb, tovarov a prác konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“), konečný príjemca je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Podrobnosti o postupe konečného príjemcu súvisiacom s verejným obstarávaním sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) V prípade realizácie verejného obstarávania na zákazky s nízkou hodnotou je konečný príjemca povinný vykonať prieskum trhu.
- (3) Rozsah subdodávateľských zmlúv nesmie presiahnuť 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy, pokiaľ tieto zmluvy nie sú riadne odôvodnené a vopred schválené zodpovedným orgánom. V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy presahujúce 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených nákladov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) Ak nie sú subdodávateľské zmluvy podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy schválené zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy, konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (5) Náklady súvisiace s týmito subdodávateľskými zmluvami nie sú oprávnené na spolufinancovanie:
 - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť subdodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 17 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) Konečný príjemca je povinný v rámci realizácie schváleného Projektu uzatvárať subdodávateľské zmluvy výlučne v písomnej forme vždy, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (8) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby subdodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov subdodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného subdodávateľom.
- (9) Konečný príjemca je povinný zaslať zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
 - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh subdodávateľskej zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom.
- (10) Dokumentáciu uvedenú v odseku 9 tohto článku Zmluvy je konečný príjemca povinný predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom subdodávateľskej zmluvy alebo dodatku k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom. V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu príslušnú dokumentáciu z verejného obstarávania aj pred jej zverejnením.
- (11) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (12) Zodpovedný orgán má právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (13) Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu subdodávateľskej zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu subdodávateľskej zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu subdodávateľskej zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhutej úspešným uchádzačom.
- (14) Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradi výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených

výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej subdodávateľskej zmluve medzi konečným príjemcom a subdodávateľom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.

- (15) Majetok obstaraný v rámci realizácie Projektu musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného príjemcu.

Článok 11

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 14 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 12

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave

jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.

- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 13

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 17 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 14

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.

- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 15

Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
- a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (public relations materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazovať znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.
- Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.
- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: *„Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“* a

- c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

Článok 16

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
 - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenú tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 17

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 18

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

Článok 19

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti stalo pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo

porušení schválených zásad politiky konfliktu zájmů, případně ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné. Odstúpením od Zmluvy sa táto Zmluva od začiatku zrušuje a konečný príjemca je povinný vrátiť grant, alebo jeho pomernú časť, ktorý mu bol na základe Zmluvy poskytnutý v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
 - a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

- d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmych) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení

finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.

- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.

- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31.12.2009,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5. tohto článku alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovedného orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:
- a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,
 - b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
 - c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.
- Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.
- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.

- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 12 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 12 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 23

Riešenie sporov

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmlerom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dvadsať) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 24

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vplývajúcih zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia by doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: Inštitút pre verejné otázky
Ulica : Baštová 5
PSČ a mesto : 811 03 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručenú:
 - a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.

- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

Článok 25

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu v podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a

Grantová zmluva – kód projektu – SK 0708 EIF P2/2 IP

vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

*vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008*

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

V..... dňa.....

Meno a priezvisko: PhDr. Oľga Gyarfášová, PhD.

Funkcia:

*Programová riaditeľka Inštitútu pre verejné otázky
splnomocnená prezidentom Inštitútu pre verejné
otázky dňa 12.2.2009*

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej Republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF

Názov žiadateľa :	Inštitút pre verejné otázky
-------------------	-----------------------------

Kód projektu

(vy
plní
zod
pov
edn

ý
orgá
n)**A. ŽIADATEĽ**

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Inštitút pre verejné otázky	
Skrátené meno (ak sa používa):		IVO	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	81103	Bratislava	Baštová 5
Právna forma	Občianske združenie		
IČO	31770321	DIČ	2020977464
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
PhDr.	Grigorij	Mesežnikov	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	851 07	Bratislava	Humenské námestie 8

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	PhDr. Oľga Gyárfášová, PhD.		
Funkcia	Programová riaditeľka		
Adresa (vrátane PSČ)	Baštová 5, 811 03 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	02 5443 4030	Fax	02 5443 4041
E-mail	olga@ivo.sk		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA		
Rok vzniku organizácie	1997	
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	1997	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Inštitút pre verejné otázky si kladie za cieľ: * analyzovať spoločenské, politické, ekonomické, zahraničnopolitické, právne, kultúrne a ďalšie otázky verejného záujmu a zverejňovať zistené skutočnosti * prispievať k odbornému dialógu, otvárať dôležité témy, aktívne sa podieľať na formovaní verejnej rozpravy * vypracovávať odborné stanoviská k závažným problémom, poskytovať konzultácie organizáciám i jednotlivcom v oblastiach zodpovedajúcich programovým prioritám Inštitútu * organizovať semináre, konferencie, diskusné fóra, interdisciplinárne okrúhle stoly, dielne a školenia * stimulovať aktívny prístup občanov k verejným záležitostiam * združovať odborníkov zaoberajúcich sa problematikou v najrôznejších oblastiach verejnej politiky, vytvárať podmienky pre ich efektívnu a zmysluplnú spoluprácu * venovať sa publikačnej a vydavateľskej činnosti * prispievať k zvyšovaniu odbornosti a k výchove mladých odborníkov.	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Zariadenia a ľudské zdroje	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojné	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Grigorij Mesežnikov	Prezident

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

Projekt 1.: Kultúrna diverzita na Slovensku v kontexte pracovnej migrácie: trendy a výzvy pre verejnú politiku

a) cieľ a umiestnenie projektu: Projekt si kladie za cieľ analyzovať stav a trendy vo vývoji kultúrnej diverzity na Slovensku a identifikovať výzvy pre verejnú politiku, ktoré vznikajú v dôsledku narastajúcej zahraničnej pracovnej migrácie na Slovensko. Zameriame sa na zmapovanie a analýzu interakcie (komunikácie, kooperácie a konfliktov) domácich obyvateľov Slovenska s pracovnými migrantmi pôsobiacimi na Slovensku.

b) výsledky projektu: knižná publikácia

c) náklady: 1.320.000 Sk/ EUR 43 816

d) finančné zdroje: 1.200.000 Sk z Finančného mechanizmu „Európskeho hospodárskeho priestoru“, „Nórského finančného mechanizmu“ a zo „Štátneho rozpočtu Slovenskej republiky“

e) úloha IVO: žiadateľ a organizácia zodpovedná za obsahové plnenie

f) trvanie: 12/2008 – 03/2010

Projekt 2.: Plus pre ženy 45+

a) cieľ a umiestnenie projektu: Hlavný cieľom projektu bolo prispieť k plnšiemu výskumnému zmapovaniu pracovnej a širšej životnej situácie žien po štyridsaťpäťke, ako aj k zachyteniu špecifickej kombinácie rodových a vekových stereotypov v rozličných prostrediach slovenskej spoločnosti. Výskumné zistenia by mali poslúžiť na vzdelávacie aktivity a na sociálnu kampaň zameranú na rodové a vekové scitlivenie spoločnosti, čo by mohlo nepriamo prispieť k posilneniu žien i k väčšej ústretovosti zamestnávateľov voči ženám.

b) výsledky projektu: tri knižné publikácie (Ženy, muži a vek v štatistikách trhu práce, Tu a teraz: sondy do života žien, Ona a on na Slovensku. Zaostreň na rod a vek.), sociálna kampaň

c) náklady: EUR 486 111

d) finančné zdroje: EUR 486111 Európskeho sociálneho fondu v rámci Iniciatívy spoločenstva Equal

e) úloha IVO: Projekt bol realizovaný v rozvojovom partnerstve, pričom IVO bolo hlavným predstaviteľom rozvojového partnerstva.

f) trvanie: 5/2005 – 09/2008

Projekt 3: Evaluácia sociálnej politiky zameranej na zníženie dlhodobej nezamestnanosti

a) cieľ a umiestnenie projektu: Projekt hodnotil efektívnosť reformy systému sociálnej pomoci a aktívnej politiky trhu práce zameranej na zníženie nezamestnanosti a zvýšenie zamestnateľnosti znevýhodnených skupín. Využíval kvalitatívny i kvantitatívny výskum s cieľom prispieť k analýze verejnej politiky sociálnej inklúzie. V neposlednom rade bolo ambíciou projektu odporučiť nové opatrenia na zvýšenie inklúzie znevýhodnených skupín do trhu práce.

b) výsledky projektu: výskumná správa

c) náklady: EUR 95 401

d) finančné zdroje: Európska komisia, DG Employment

e) žiadateľ a organizácia zodpovedná za obsahové plnenie

d) trvanie: 12/2005-11/2006

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	
2006 – ročný príjem	22.030 tisíc
- z toho dotácie	18.255 tisíc
2007 – ročný príjem	21.573 tisíc
- z toho dotácie	15.615 tisíc
2008 – ročný príjem	15.300 tisíc
- z toho dotácie	12.760 tisíc
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	6
Investičný majetok (v tis. Sk)	150 tisíc
Ďalšie relevantné zdroje ³	Nie sú

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☒ NIE

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

B. Projekt

B.1. NÁZOV PROJEKTU		
Rodinné a rodové aspekty integrácie migrantov z tretích krajín		

B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE ⁵			
Priorita 1	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe		☐
	Akcia	2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce	☐
		2007 – A3: Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami	☐
		2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny	☐
		2008 – A2: Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti	☐
Priorita 2	Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politik a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania		☒
	Akcia	2007 – A4: Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení	☐
		2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	☐
Priorita 3	Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch		☐
	Akcia	2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)	☐
		2008 – A4: Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov	☐
Priorita 4	Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi		☐
	Akcia	2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu	☐
		2008 – A5: Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.	☐

⁵ Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Výskumný projekt prostredníctvom využitia kombinácie kvalitatívneho sociologického výskumu a sekundárnej analýzy štatistík prispeje k zvýšeniu poznatkov o životných podmienkach špecifickej podskupiny migrantov z tretích krajín – žien a rodín migrantov ako celku. Projekt si kladie za cieľ výskumne zmapovať a priblížiť pozíciu migrantov z tretích krajín žijúcich na Slovensku s hlavným dôrazom na ich rodinný život, rodové aspekty ich pozície a možnosti integrácie. Výskumne sa budeme zameriavať na špecifickú situáciu žien migrantiek, ktoré zažívajú viacnásobné znevýhodnenie v porovnaní s ostatnými skupinami migrantov. Hlavný dôraz budeme klásť na integráciu a to vo všetkých relevantných dimenziách - sociálno-ekonomickej, právno-politickej, kultúrno-náboženskej. Projekt vyústi do odporúčaní rôznym verejným aktérom (MV SR, MIC, MVO), potenciálnym zamestnávateľom i samotným migrantom. Dôležité bude šírenie výsledkov širokej verejnosti s cieľom odbúravať predsudky voči cudzincom a inakosti.

B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt priamo naplňa zámery a princípy Koncepce migračnej politiky Slovenskej republiky prostredníctvom obsahového naplňovania politiky v oblasti dodržiavania ľudských práv a slobôd vo vzťahu k cudzincom a v oblasti predchádzania nežiadúcich javov spojených s prejavmi xenofóbie a rasovej intolerancie. Konceptia považuje dôraz na ženy v kontexte migrácie za problém dôležitý, pálčivý a aktuálny a vníma tiež medzinárodný rozmer tohto problému. „Nakoľko sa v jednotlivých krajinách Európskej únie menia modely migračných tokov pracovnej sily s tým, že dochádza k zvyšovaniu počtu žien v medzinárodnej pracovnej migrácii a zároveň k pretrvávaniu ich diskriminácie, vystavovaniu chudobe..., je riešenie predmetnej problematiky nanajvýš aktuálne (Konceptia..., 2005 : 12). Konceptia zároveň zdôrazňuje potrebu ovplyvňovania verejnej mienky prostredníctvom šírenia osvetu, informácií širokej verejnosti ako aj žiakom a študentom. Práve spoločenskovedný výskum je základnou bázou získavania relevantných poznatkov, ktoré je v ďalšej fáze možné šíriť, a preto predkladaný návrh projektu plne korešponduje s týmito cieľmi. Knižná publikácia, ktorá bude výsledkom projektu, bude určená širokej škále cieľových skupín, medzi ktoré patria aj učitelia a učiteľky. „V boji proti prejavom xenofóbie a rasovej intolerancii je žiadúce okrem pozitívneho ovplyvňovania verejnej mienky masovokomunikačnými prostriedkami v prospech fenoménu migráciu aj posilňovanie výchovy...“ (Konceptia, 2005 : 13).

B.5. CIELE PROJEKTU

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

Hlavným cieľom predkladaného projektu je zvýšiť poznatkovú bázu o pozícii migrantov a migrantiek z tretích krajín na Slovensku, zamerať sa na rodové a rodinné aspekty integrácie s dôrazom na ženy ktoré sú spomedzi rôznych skupín migrantov znevýhodnené najviac. Špecificky si projekt kladie za cieľ:

- z výskumného hľadiska:
- 1) spoznať rodinné a rodové aspekty života migrantov a migrantiek z tretích krajín na Slovensku
- 2) získať odporúčania pre zlepšenie implementácie integračných politík na Slovensku
- z hľadiska dopadu na slovenskú spoločnosť:
- 3) prispieť k scitlivosti slovenskej spoločnosti, odstráneniu predsudkov a podporiť toleranciu
- 4) prispieť k zlepšeniu pozície žien migrantiek v slovenskej spoločnosti a upriamiť na tento problém pozornosť odbornej a širokej verejnosti na základe empirického výskumu a diseminácie jeho výsledkov.

B.6. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Projekt má výskumný charakter a preto cieľová skupina je veľmi široká. Projektové výsledky – výskumné dáta a analýza budú určené odborníkom a odborníčkami ktorí s migrantmi pracujú, zástupcom a zástupkyniam štátnej správy, mimovládnych organizácií, výskumným pracovníkom a pracovníčkam z akademickej sféry, učiteľom a učiteľkám, a v neposlednom rade aj širokej verejnosti. Zverejňovanie výsledkov môže priaznivo vplývať na vnímanie cudzincov slovenskou verejnosťou, odbúravanie stereotypov a predsudkov a takto viesť k tolerancii k inakosti.

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Otázka integrácie migrantov z tretích krajín v Slovenskej republike zahŕňa tri dôležité aspekty. Prvým je dynamická zmena dlhodobého charakteru migrácie na Slovensku, druhým otázka integračných politik a treťou je postoj majoritnej spoločnosti, ktorý priamo aj nepriamo ovplyvňuje proces integrácie migrantov.

Slovensko sa postupne stáva svedkom rastúcej intenzity migrácie z tretích krajín, pričom prestáva byť len krajinou tranzitnou a stáva sa krajinou cieľovou. Zatiaľ čo hlavnú črtu migrácie v kontexte Slovenska dlhodobo predstavovala migrácia občanov Slovenska do zahraničia, pod vplyvom hospodárskeho rastu a vstupu do Európskej únie sa Slovensko stáva cieľovou krajinou migrantov z tretích krajín. To vytvára tlak na efektívnu, jednotnú a jasnú stratégiu integrácie migrantov. Pre efektívnu integračnú politiku, je dôležitý systém monitorovania, skúmania a štatistického evidovania migrantov na Slovensku, ale aj systematický výskum ich životných podmienok, potrieb a bariér integrácie. Systematický empirický výskum však na Slovensku chýba. Systematickejšim krokom v tomto smere bol projekt „Potreby migrantov na Slovensku“ realizovaný v rokoch 2005-2006 KVS BK SAV (Popper et al., 2006). Tento výskum však bol prvou, a preto aj veľmi všeobecnou sondou, nevenoval sa špecificky problémovjším skupinám. Navyše, jeho zistenia postupne zastarávajú a doteraz nebola možnosť ho zopakovať a porovnať zmeny v čase. Na Slovensku tiež stále nemáme k dispozícii ukazovatele (indikátory), ktoré by umožnili presnejšie hodnotenie stupňa a miery úspešnosti integrácie cudzích štátnych príslušníkov do majoritnej populácie (Bargerová – Divinský, 2008 : 22). Okrem kvantifikátorov nám chýba aj hĺbková kvalitatívna znalosť o živote migrantov ako celku, ale aj špecifických skupín migrantov (napríklad žien) v prostredí Slovenska, o ich životných podmienkach, stratégiách a participácii v slovenskej spoločnosti. Migrácia a s ňou úzko spojená kultúrna diverzita sa stáva diskutovaným problémom, diskusii však chýbajú vecné argumenty postavené aj na empirickom výskume.

Kultúrna diverzita slovenskej spoločnosti vytváraná okrem iného aj prítomnosťou migrantov z tretích krajín nie je novou témou. Tzv. „nové menšiny“ v niektorých prípadoch už vychovali na Slovensku aj svoju druhú generáciu (King et al., 2004 : 54), napríklad Vietnamci či Číňania. Hospodársky rozvoj zároveň otvára možnosti skupinám pracovných migrantov – napríklad Kórejcom - v súvislosti s automobilkou Kia. Ďalšiu nemenej dôležitú skupinu migrantov uchádzajúcu sa o dlhodobý pobyt a život na Slovensku tvoria utečenci a žiadatelia o azyl, z ktorých najväčšiu časť tvoria práve migranti z tretích krajín. Práve v súvislosti so žiadateľmi o azyl sa v rámci Slovenska poukazuje na nedostatky v oblasti integračnej politiky a na potrebu skvalitnenia procesu ich integrácie (Divinský, 2008 : 115, Popper et al., 2006 : 11, Divinský, 2007 : 142).

Dôležitým aspektom migrácie je aj jej vnímanie verejnosťou. Pre integráciu migrantov je kľúčová otvorenosť väčšinovej spoločnosti voči cudzincom. Práve tento aspekt je na Slovensku problematický. Výskumy ukazujú, že veľká časť verejnosti (nad 40 %) je toho názoru, že imigranti prispievajú k rastu kriminality, či berú ľuďom prácu (výskum SNSLP, november 2006). Teda charakteristickou črtou pre vzťah slovenskej verejnosti voči migrantom je xenofóbia, negatívny postoj majority voči migrantom spojený s určitým pocitom ohrozenia (Divinský, 63 : 24). Tieto názory sú rozšírené aj napriek tomu, že podiel migrantov je na Slovensku podstatne nižší ako v okolitých krajinách, napr. v ČR. Vo výskume IVO v máji 2008 až 66% opýtaných potvrdilo, že takúto osobu vôbec nepoznajú, nemajú s ňou osobnú skúsenosť a neboli s ňou v priamom kontakte. Výskumné zistenia takto poukazujú na zvýšenú mieru stereotypizácie tejto skupiny a nedostatočnú mieru informovanosti širokej verejnosti. Jednou z príčin je aj nedostatok empirických údajov o živote migrantov na Slovensku. Aj v tomto kontexte vyvstáva potreba jasne definovanej integračnej politiky, ktorá bude zameraná aj na konkrétne, z hľadiska integrácie problémovšie skupiny – ženy-migrantky, ktoré často prichádzajú v rámci tzv. viazanej, odvodennej migrácie (*tied migration*).

Prijímajúca spoločnosť a štát znamenajú základný rámec, v rámci ktorého integrácia prebieha.

Napríklad, právny status migrantov ovplyvňuje ich možnosti a bariéry, integračné programy sú v úzkej súvislosti s ich usádzaním, verejné postoje ovplyvňujú postavenie migrantov a ich možnosti zamestnať sa.

Projekt **Rodinné a rodové aspekty integrácie migrantov z tretích krajín** bude klásť dôraz na špecifickú podskupinu a to migrantky. Radi by sme poukázali na súčasný stav a východiská dôležitého aspektu migrácie v súčasnosti (ktorý má širší globálny charakter) a to participácii žien na migrácii. Rodová optika sa v štúdiu migrácie začala používať relatívne nedávno v kontexte fenoménu feminizácie migrácie.

Feminizácia migrácie znamená posun v spôsobe participácie žien na migrácii, pričom ženy samé sa stávajú hlavnými aktérkami pracovnej migrácie. V súčasnosti to predstavuje jeden z najsilnejších trendov medzinárodnej migrácie. Navyiac, rola mužov a žien, životné podmienky a stratégie v kontexte migrácie sú odlišné a vyžadujú si osobitný prístup. V súčasných migračných štúdiách je zapracovanie rodového prístupu považované za fundamentálny predpoklad plného porozumenia migrácii ako aj efektívneho uchopenia integračnej politiky (King et al., 2004 : 33). V tomto kontexte je dôležité zdôrazniť, že „rodový prístup“ chápeme ako sociálnu kategóriu týkajúcu sa nielen žien, ale aj mužov. A z tohto dôvodu bude projektový dôraz kladený aj na širšie rodinné aspekty, keďže pozíciu migrantov a migrantiek nie je možné chápať oddelene.

Podľa Štatistického úradu SR tvorili muži približne dve tretiny a ženy jednu tretinu všetkých prisťahovaných osôb v prvých troch kvartáloch 2008, teda podiel ženských migrantiek na Slovensku je dosť výrazný. Medzinárodné porovnávania však hovoria až o 50% podiele žien na migrácii (King et al., 2004 : 33). Aj to je jedným z dôvodov, prečo je potrebné venovať ženám v kontexte migrácie špecifickú pozornosť, ktorá aj v rámci empirických výskumov na Slovensku chýba.

Migrácia žien je výsledkom rôznorodých dôvodov. Rozhodnutie migrovať môže vyplývať z individuálneho rozhodnutia ženy, alebo na základe rozhodnutia, ktoré žena prijala ako súčasť rodiny (Martikainen – Gota, 2007 : 13). Súčasný trendy však znamenajú určitý posun v ženskej migrácii. Kým pre druhú polovicu minulého storočia bola pracovná migrácia skôr doménou mužov a ženy s nimi migrovali ako manželky a závislé osoby, prípadne za nimi docestovali po ich usadení v rámci spájania rodín, v súčasnosti narastá pracovná migrácia kvalifikovaných žien (King et al., 2004 : 33).

Pozícia migrantiek z tretích krajín je však špecifická a ich integrácia do spoločnosti veľmi úzko súvisí s humánnym a sociálnym kapitálom. Rôzne zahraničné výskumy potvrdzujú fakt, že rodina, rodové roly a generačné záväzky zohrávajú pri migrácii veľmi dôležitú úlohu a majú aj výrazný vplyv na integráciu niektorých skupín migrantov do hostiteľskej spoločnosti. Platí to predovšetkým vtedy ak sa domovská kultúra migrantov od hostiteľskej výrazne líši, resp. existuje medzi týmito kultúrami veľký sociálny dištanc. Existuje teda tendencia prisudzovať ženám v migrantských komunitách určité veľmi špecifické roly, ktoré ich následne môžu odsúvať do marginálnych až znevýhodnených pozícií. Objavuje sa jav, že ženám je prisudzovaná v „cudzom“ prostredí napríklad rola „udržiavateľky domáceho krbu“, nositeľky pôvodných rodinných a kultúrnych tradícií a nositeľky náboženských zvykov (Martikainen – Gota, 2007 : 15). Takto sa ženy v migrantských komunitách dostávajú do marginalizovaných pozícií v porovnaní napríklad s mužmi, ktorí sú zamestnaní, alebo s deťmi, ktoré navštevujú školu (a týmto spôsobom sú aj čiastočne integrované do určitých aspektov života v spoločnosti). Žena je takto v pozícii dvojnásobného znevýhodnenia - rodinou a aj pozíciou migrantky. Výsledkom je ďalšia závislosť ženy na rodine a úzkej komunite. Čo spôsobuje, ako vieme z empirických údajov získaných v zahraničí, že tí, ktorí sú závislí na rodine často trpia viacnásobným znevýhodnením v porovnaní s tými, ktorí sú napríklad sčasti integrovaní prostredníctvom práce alebo iných napr. vzdelávacích aktivít.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Z výskumného empirického hľadiska vieme len málo o rodinných a rodových aspektoch života migrantov z tretích krajín na Slovensku. Čiastkové informácie vieme s niekoľkých kvalitatívnych výskumov venujúcich sa špecifickým skupinám migrantov z tretích krajín (Letavajová 2001, Šipoš 2004), prípadne máme informácie o percepcii migrantov (z ekonomicky menej rozvinutých krajín, pozn. aut.) zo sociologických reprezentatívnych prieskumov verejnej mienky (IVO 2008, CVEK 2008). Určitý obraz dotvárajú štatistické dáta Migračného úradu, Ministerstva vnútra SR, Štatistického úradu SR či Úradu hraničnej a cudzineckej polície. Existujúce poznatky sú čiastkové a nedostatočné a nepokrývajú celkovú spoločenskú potrebu. Z toho dôvodu je projekt relevantný v rámci operačných cieľov a v rámci priority *Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania*. Projekt významne prispeje k získaniu hĺbkových kvalitatívnych dát o participácii tejto skupiny na slovenskej spoločnosti, o znevýhodnenej pozícii žien migrantiek z tretích krajín. Prostredníctvom dôrazu na rodinné aspekty integrácie projekt prispeje k pochopeniu ďalších rovín integrácie migrantov, ktoré spôsobujú bariéry integrácie vybraných skupín migrantov.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Hlavným predpokladom pre úspešnosť projektu je odborná kapacita Inštitútu pre verejné otázky profesionálne naplniť stanovené ciele a plynulosť finančných zdrojov nevyhnutných na zabezpečenie stanovených aktivít. Hlavnými potrebami preto sú expertíza výskumného tímu a dostupnosť finančných zdrojov na realizovanie výskumných a disemináčnych aktivít. IVO kapacitné a kvalifikačné predpoklady spĺňa (bližší popis v časti B13) a preto neočakávame z týchto dôvodov žiadne riziká pri realizácii projektu. Pri plnení špecifických cieľov ako získavanie odporúčaní pre integračné politiky prostredníctvom rozhovorov so zástupcami komunít migrantov na Slovensku či so zástupcami MIC v Bratislave a Košiciach, alebo kultúrnymi mediátormi riziká tiež neočakávame žiadne prekážky. Jediné riziko môže vyvstať pri získavaní respondentiek – migrantiek z tretích krajín, ktoré môže byť problematické do výskumu zapojiť. Toto riziko bude eliminované prostredníctvom zaručenia anonymity každej respondentky, ktorá sa výskumu zúčastní. Ako istý motivačný prvok uvažujeme o vyplatení malého honoráru.

B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

1. sekundárna analýza štatistických dát
2. hĺbkové rozhovory s migrantkami (cca 12-15 rozhovorov)
3. hĺbkové rozhovory s predstaviteľmi komunít migrantov na Slovensku (4-5 rozhovorov)
4. hĺbkové rozhovory so zástupcami MIC v Bratislave a Košiciach (2 – 3 rozhovory)
5. focus skupina s kultúrnymi mediátormi MIC (8-10 účastníkov skupiny)
6. vydanie pracovného zošita
7. prezentácia a diseminácia výsledkov, konzultácie pre relevantných aktérov

B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 formáty A4

Výskumný projekt ***Rodinné a rodové aspekty integrácie migrantov z tretích krajín*** si kladie za hlavný cieľ objasniť rodinné a rodové aspekty pozície migrantov a migrantiek z tretích krajín na Slovensku a prostredníctvom publikácie výskumných výsledkov prispieť k informovanosti relevantných aktérov i širokej verejnosti o tejto skupine. Prostredníctvom diseminácie výsledkov chce prispieť k scitlivaniu spoločnosti a odstráneniu bariér integrácie, predsudkov a podporiť aktívnu participáciu migrantov z tretích krajín na Slovensku. Na dosiahnutie týchto cieľov budú realizované tri typy aktivít:

- 1) výskumné aktivity – sekundárna analýza, kvalitatívny výskum
- 2) publikačné aktivity – publikácia výskumných výsledkov vo forme pracovného zošita
- 3) diseminačné aktivity – rozsiahla diseminácia výskumných výsledkov

1) Výskumné aktivity

Výskum a rôzne výskumné aktivity budú tvoriť základ celého projektu. Kľúčovou oblasťou budú rodové a rodinné aspekty života migrantov z tretích krajín na Slovensku, so špeciálnym dôrazom na ženy. Rodovú optiku pre výskum aj analýzu sme zvolili z dôvodu, že ženy a muži majú v kontexte migrácie rozdielne roly, a migrácia má na nich aj rozdielne dopady. Zároveň je našim cieľom poukázať na takmer „neviditeľnú skupinu“, ktorá žije v prostredí Slovenska zatiaľ nepovšimnutá. Ženy zažívajú v porovnaní s ostatnými skupinami migrantov viacnásobné znevýhodnenie, ktoré môže vyústiť až do sociálnej exklúzie. Preto sa budeme vo výskume zaoberať dvoma hlavnými tematickými líniami a to životnými podmienkami a integráciou žien do spoločnosti. Z hľadiska životných podmienok nás bude zaujímať život migrantky, dôvody za akých na Slovensko docestovala, rodové roly v rodine, subjektívna percepcia životnej situácie migrantky a podobne. V rámci druhej oblasti – integrácie – nás budú zaujímať jej všetky aspekty - sociálno-ekonomické aspekty, právno-politické aj kultúrno-náboženské. Bude nás zaujímať predovšetkým to, čo bráni integrácii týchto žien do spoločnosti, ako na to vplyva špecifická rodová rola a kombinácia znevýhodnení. Výskumnou úlohou bude priblížiť rozdiely vo vzorcoch správania, v integrácii žien a mužov (príp. detí). Na základe hĺbkových semištruktúrovaných rozhovorov výskumné výsledky vyústia do série odporúčaní, ktoré budú smerovať k rôznym verejným aktérom, potenciálnym zamestnávateľom, médiám a samotným migrantom.

Metodológia výskumu

Vzhľadom na zložitosť skúmanej témy použijeme kombinovaný prístup pozostávajúci z rôznych metód kvalitatívneho výskumu. Na získanie komplexného a relevantného prehľadu o súčasnej situácii skupiny migrantiek na Slovensku použijeme kombináciu kvantitatívnych a kvalitatívnych metód.

a) V prvej fáze výskumného projektu zrealizujeme analýzu dostupných štatistických údajov – **sekundárnu analýzu** - s cieľom získať informácie o migrácii a to aj v rodovej optike. Súčasťou tejto aktivity bude vytváranie prehľadu o existujúcich stratégiách migrantov tretích krajín na Slovensku, o ich živote, o ich združovaní sa do komunít a ďalších životných podmienkach. Na základe týchto informácií vyberieme komunity, typy respondentov a respondentiek, ktorí budú následne oslovení a zaradení do kvalitatívneho výskumu.

b) Kvalitatívny výskum bude pozostávať zo štyroch rôznych výskumných akcií: z hĺbkových rozhovorov s migrantkami (približne 12 až 15 osôb), z hĺbkových rozhovorov s predstaviteľmi a predstaviteľkami komunít migrantov na Slovensku (približne 4 až 5 osôb), hĺbkové rozhovory so zástupcami MIC v Bratislave a Košiciach a jedna skupinová diskusia (fokusová skupina) sa uskutoční s kultúrnymi mediátormi MIC.

- **hĺbkové rozhovory s migrantkami:** Prostredníctvom hĺbkových rozhovorov s migrantkami získame informácie o ich špecifickej životnej situácii. Výber respondentiek nebude náhodný. Budeme pri získavaní respondentiek spolupracovať so všetkými relevantnými inštitúciami, expertmi a expertkami, organizáciami a občianskymi združeniami.

Je možné, že metodologicky použijeme aj metódu „snehovej gule“, pretože si uvedomujeme, že pre získanie relevantných výsledkov je nevyhnutným predpokladom vhodná respondentka. Pre motiváciu zapojiť sa do výskumu použijeme honorár v podobe finančnej odmeny za každý poskytnutý rozhovor. Z hľadiska výskumnej metodológie predpokladáme, že s jednou respondentkou bude nevyhnutné rozhovor zopakovať – s cieľom doplniť relevantné informácie. V prípade bariéry, ktorá vznikne na základe odlišného jazyka, budú rozhovory prebiehať prostredníctvom tlmočníka. Rozhovory s migrantkami budú viesť školené anketárky/anketári. V rámci tejto aktivity zároveň predpokladáme aj potrebu cestovať do rôznych regiónov v závislosti od toho, kde respondentky žijú. V rámci rozhovorov budeme klásť veľký dôraz na kvalitatívny rozmer rozhovorov. To znamená, že rozhovor bude vedený tak, aby sa prostredníctvom neho zobrazila problematika v čo najväčšej hĺbke a šírke, cez subjektívny príbeh každej respondenky. Pri výskume preto aplikujeme sčasti aj prístup biografického výskumu. Z hľadiska metód získavania kvalitatívnych údajov použijeme hĺbkové rozhovory v kombinácii so zúčastneným pozorovaním. Výhodou Inštitútu pre verejné otázky je mnoho skúseností s aplikáciou kvalitatívnych výskumných metód a sociologicko – antropologická expertíza výskumného tímu.

- *hĺbkové rozhovory s predstaviteľmi a predstaviteľkami komunit migrantov na Slovensku:* Pre získanie komplexného pohľadu a na získanie odporúčaní pre vytváranie efektívnych integračných politík zahrnieme do výskumu aj predstaviteľov a predstaviteľky komunit migrantov na Slovensku. Predpokladáme približne štyri až päť rozhovorov. Respondenti pre výskum budú vybraní na spomedzi občianskych združení migrantov z tretích krajín na Slovensku. Aj v tomto prípade budeme motivovať respondentov a respondentky symbolickým honorárom. Cieľom týchto rozhovorov bude doplnenie pohľadu na rodinné a rodové aspekty života migrantov z tretích krajín na Slovensku. Zároveň však úlohou týchto rozhovorov bude získať určitý expertný pohľad predstaviteľov a predstaviteľiek združení na bariéry integrácie a tiež na lepšiu implementáciu integračných politík.
- *hĺbkové rozhovory so zástupcami MIC v Bratislave a Košiciach:* vzhľadom na bohaté skúsenosti MIC, ktoré sú často „bodmi prvého kontaktu“ budeme realizovať hĺbkové rozhovory aj s nimi s cieľom získať odporúčania pre tvorbu a implementáciu integračných politík so špecifickým zameraním na danú cieľovú skupinu.
- *skupinová diskusia s kultúrnymi mediátormi MIC:* posledným typom výskumných aktivít bude skupinová diskusia (fokusová skupina, 8 – 10 respondentov) s kultúrnymi mediátormi MIC. Hlavnou úlohou fokusovej skupiny bude dôraz na bariéry integrácie migrantov a migrantiek do Slovenskej spoločnosti.

2. Publikačné aktivity

Druhým komplementárnym typom budú publikačné aktivity, konkrétne publikácia výsledkov výskumu. Formát publikácie bude tzv. pracovný zošit, ktorý bude obsahovať výskumné výsledky a odporúčania.

Z tematického hľadiska bude publikácia prinášať rôzne typy informácií. Rozhovory s migrantkami budú spracované kvalitatívne do menších štúdií, ktoré budú na základe osobných príbehov vykresľovať vybrané okolnosti života migrantiek z tretích krajín na Slovensku (napríklad vplyv kultúrnych tradícií a rodinnej roly na integráciu do spoločnosti a podobne...).

Druhým typom informácií bude spracovanie rozhovorov s predstaviteľmi a predstaviteľkami komunit migrantov na Slovensku, so zástupcami MIC v Bratislave a v Košiciach (ktorí/ktoré participujú resp. v minulosti participovali) a s kultúrnymi mediátormi, pričom vyústením týchto rozhodnutí budú odporúčania pre integračnú politiku, ako aj priblíženie bariér integrácie migrantov z tretích krajín do slovenskej spoločnosti s dôrazom na všetky základné dimenzie integrácie

Publikácia bude určená všetkým cieľovým skupinám projektu - odborníkom a odborníčkami, ktorí s migrantmi a migrantkami pracujú, zástupcom a zástupkyňami štátnej správy, mimovládnych organizácií, výskumných pracovníkom a pracovníčkami z akademickej sféry, učiteľom a učiteľkám a v neposlednom rade aj širokej verejnosti. Prostredníctvom publikácie výskumných dát, ich diseminácii projekt priaznivo ovplyvní vnímanie cudzincov slovenskou verejnosťou a prispeje k odbúravaniu stereotypov a predsudkov a posilní toleranciu a vnímanie inakosti.

3. Diseminačné aktivity a publicita

- a) zverejnenie Pracovného zošita formou tlačovej besedy pre médiá a širokú verejnosť
- b) zverejnenie pracovného zošita s následnou diskusiou pre aktérov verejných politík (MV SR, miestna samospráva, MIC), MVO, ktoré sa venujú problematike migrácie a inter-kultúrneho dialógu
- c) konzultácie na vyžiadanie
- d) rozosielanie pracovného zošita v elektronickej verzii všetkým zainteresovaným, prípadne rozosielanie tlačených výtlačkov relevantným skupinám, umiestnenie Pracovného zošita na webe.
- e) prostredníctvom zverejnenia a publicity výskumných zistení prispieť k zvýšeniu citlivosti cieľových skupín a kompetentných inštitúcií k problematike migrantov
- f) vo vzťahu k širokej verejnosti – odstraňovanie predsudkov a stereotypov

B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁶	V rámci celej SR
Členský štát EÚ ⁷	

B. 11. PREDPOKLADANÁ DĺŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁸

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	1. marca 2009
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	10 mesiacov
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31. decembra 2009

⁶ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁷ V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

⁸ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ⁹	NÁZOV AKTIVITY ¹⁰	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Spoznať rodinné a rodové aspekty života migrácie z tretích krajín na Slovensku	Aktivita č. 1: sekundárna analýza štatistických dát Aktivita č. 2: hĺbkové rozhovory s migrantkami Aktivita č. 3: hĺbkové rozhovory s predstaviteľmi komunít migrantov na Slovensku			x	x	x	x	x	x	x			
Získať odporúčania pre zlepšenie implementácie integračných politík migrantov na Slovensku	Aktivita č. 3: hĺbkové rozhovory s predstaviteľmi komunít migrantov na Slovensku Aktivita č. 4: hĺbkové rozhovory so zástupcami MIC v Bratislave a Košiciach Aktivita č. 5: focus skupina s kultúrnymi mediátormi MIC					x	x	x	x	x			
Prispieť k scitlivaniu slovenskej spoločnosti, odstráneniu predsudkov a podporiť toleranciu	Aktivita č. 6: vydanie pracovného zošita								x	x	x	x	x
Prispieť k zlepšeniu pozície žien migrantiek v slovenskej spoločnosti a upriamiť na tento problém pozornosť odbornej a širokej verejnosti na základe empirického výskumu a diseminácie jeho výsledkov.	Aktivita č. 7: prezentácia a diseminácia výsledkov, Konzultácie pre relevantných aktérov										x	x	x

⁹ Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uved'te ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹⁰ Uved'te aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

B.13. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

V rámci Inštitútu pre verejné otázky budú projekt realizovať dva typy aktérov a to pracovníci a pracovníčky zodpovední za manažment a riadenie a pracovníci a pracovníčky zodpovední za obsahové plnenie.

Projektovou manažérkou, resp. osobou zodpovednou za riadenie projektu bude PhDr. Oľga Gyárfášová, PhD., ktorá pracuje v Inštitúte na pozícii programovej riaditeľky a má mnoho skúseností s implementáciou a riadením projektov, keďže počas svojej profesionálnej kariéry koordinovala a riadila viacero projektov. Zároveň jej profesionálne a odborné kapacity sú vo vzťahu k výskumnej téme vysoko relevantné, keďže sa dlhodobo profesionálne zaoberá okrem iných tém aj rodovým štúdiám a problematikou rovnosti príležitostí na Slovensku. Podrobný životopis ako aj výber najnovších aktuálnych publikačných jednotiek prikladáme v špeciálnej prílohe.

Za praktickú implementáciu a administráciu bude zodpovedný pán Peter Pavílek, ktorý v IVO pracuje na pozícii asistenta. Účtovníctvo vo vzťahu k projektu bude mať na starosti Ing. Oľga Kočišová, finančný manažment Ing. Zuzana Velková.

Za obsahové plnenie bude zodpovedný výskumný tím zložený z popredných odborníčiek z oblasti kvalitatívneho a kvantitatívneho výskumu, so sociologickým a antropologickým vzdelaním. Za dizajn kvalitatívneho výskumu, zber kvalitatívnych dát, použité metódy, analýzu a interpretáciu budú zodpovedné PhDr. Zora Bútorová, CSc., Mgr. Jarmila Filadelfiová a Mgr. Martina Sekulová. PhDr. Zora Bútorová, CSc. patrí k popredným expertkám zaoberajúcim sa sociologickým výskumom rodových aspektov práce na Slovensku, ako aj pozícii znevýhodnených skupín žien v Slovenskej spoločnosti (špecificky žien v staršom veku). Týmto témam sa venuje dlhodobo, keďže od polovice 90. rokov skúma aj zmeny v živote žien a v rodových vzťahoch na Slovensku po páde komunizmu. Je autorkou početných časopiseckých i knižných štúdií doma i v zahraničí, editorkou a spoluautorkou viacerých publikácií na uvedené témy. Pravidelne píše kapitolu Verejná mienka pre každoročné publikácie Slovensko - Súhrnná správa o stave spoločnosti. V roku 1997 stála pri zrode Inštitútu pre verejné otázky a je členkou občianskeho združenia IVO. V rokoch 2005 – 2008 bola projektovou manažérkou zodpovednou za projekt *Equal: Plus pre ženy 45+*. V rámci toho získala množstvo skúsenosti s implementáciou rôznych sociologických prístupov práve v oblasti rovnosti príležitosti a nediskriminačných politík a ovplyvňovaním verejnej mienky a scitlivovaním spoločnosti na určité témy prostredníctvom spoločenskovedného výskumu a diseminácie výsledkov. V súčasnosti participuje na výskumnom projekte venovanému multikulturalizmu a pozícii nových menšín v slovenskej spoločnosti *Kultúrna diverzita na Slovensku v kontexte pracovnej migrácie: trendy a výzvy pre verejnú politiku*. Jej podrobný životopis a publikácie uvádzame v špeciálnej prílohe.

Mgr. Jarmila Filadelfiová patrí k popredným odborníčkam, ktoré sa venuje problematike rodinných a rodových aspektov participácie žien v spoločnosti. Dlhodobo sa venuje témam ako reprodukčné správanie a demografický vývoj, rodina a rodinný život, sociálna ochrana a rodinná politika, rodové otázky a postavenie žien v spoločnosti, účasť žien a mužov v politike, domáce násilie a násilie páchané na ženách. Bola spoluriešiteľkou viacerých domácich a medzinárodných výskumov zameraných na problematiku demografického vývoja, rodiny a rodu či sociálnej politiky. Je autorkou a spoluautorkou viacerých odborných štúdií a knižných publikácií týkajúcich sa týchto tém. V súčasnosti sa zaoberá aj problematikou migrácie, migračných štúdií a multikulturalizmu. Je odbornou garantkou výskumného projektu *Kultúrna diverzita na Slovensku v kontexte pracovnej migrácie: trendy a výzvy pre verejnú politiku*. Jej podrobný životopis a publikácie uvádzame v špeciálnej prílohe.

Projekt sa z výskumného hľadiska venuje špecifickej a odborne náročnej téme integrácie migrantov z tretích krajín. Pôjde o kvalitatívny výskum. Z dôvodu potreby korektného metodologického prístupu k problematike sme sa rozhodli aplikovať interdisciplinárny prístup s využitím sociologického a etnografického výskumu. Považujeme za dôležité aplikovať pri zbere dát a analýze etnografický prístup ku skúmanej problematike, keďže holistický obraz, participácia migrantiek na spoločnosti, okolnosti rodiny a rodu sú kľúčovými aspektmi pre projektovú realizáciu. Položka zber a analýza dát je určená na spoluprácu s expertom v danej oblasti (teda s antropológom, ktorý je erudovaný v oblasti etnografického kvalitatívneho výskumu). V rámci výskumného tímu zloženého zo zamestnankýň IVO (O. Gyárfášová, Z. Bútorová, J. Filadelfiová) daný expert nie je (všetky členky tímu majú sociologické vzdelanie).

Za odbornú garantku etnografického interview chceme osloviť Mgr. Martinu Sekulovú (jej expertíza ako aj životopis sú súčasťou žiadosti), ktorá nie je zamestnankyňou IVO a teda nie je ani súčasťou položky Personálne výdavky.

Mgr. Martina Sekulová sa v rámci Inštitútu pre verejné otázky výskumne venuje témam ako ľudské práva a diskriminácia, pozícia žien na trhu práce a migrácii a multikulturalizmu. Z hľadiska výskumnej metodológie sa špecializuje na kvalitatívny výskum a jeho analýzu. V období posledných troch rokov participovala na viacerých výskumných projektoch venovaných pozícii znevýhodnených skupín obyvateľstva a evaluácii politík zameraných na tieto skupiny, ale aj výskumných projektoch zameraných na témy diskriminácie a nerovného zaobchádzania a výskumu stereotypov a predsudkov. V súčasnosti participuje na výskumnom projekte venovanom multikulturalizmu a pozícii nových menšín v slovenskej spoločnosti *Kultúrna diverzita na Slovensku v kontexte pracovnej migrácie: trendy a výzvy pre verejnú politiku*. Jej podrobný životopis a publikácie uvádzame v špeciálnej prílohe.

B.14. POPÍŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV

Výsledky projektu budú udržateľné prostredníctvom vydania publikácie pracovného zošita, ktorý bude k dispozícii širokej cieľovej skupine. Ku výskumným výsledkom sa bude môcť dostať každý záujemca, keďže bude k dispozícii aj v elektronickej verzii na webovej stránke www.ivo.sk. Udržateľnosť výskumných výsledkov zabezpečí aj fakt, že Inštitút pre verejné otázky sa téme rodinných a rodových aspektov migrácie plánuje venovať aj naďalej v blízkej budúcnosti.

B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU

K výsledkom s vysokou hodnotou, ktoré sa nedajú kvantifikovať, patria empirické dáta, ktoré budú kvalitatívnym výsledkom získané, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú migrantiek z tretích krajín a ich života v prostredí Slovenska. Výsledky mapujúce a vysvetľujúce ich život zobrazujú fenomén v aktuálnej dynamike a môžu významne prispieť ku zlepšovaniu implementácie integračných politík ako aj k zvyšovaniu tolerancie slovenskej spoločnosti voči migrantom všeobecne.

B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008¹¹ a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

¹¹ Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

Ako už bolo priamo uvedené v časti B9, publicita patrí ku kľúčovým a neoddeliteľným aktivitám projektu, keďže hlavným cieľom projektu nie je iba fenomén spoznať, rozšíriť o ňom poznatkovú bázu a prispieť k zefektívneniu implementačných politík. Cieľom je aj zvýšenie citlivosti slovenskej spoločnosti na prítomnosť migrantov a zlepšenie znevýhodnenej pozície migrantiek na Slovensku. Pre tieto ciele je publicita nevyhnutnou súčasťou projektu a ciele bez nej nie sú v plnom rozsahu dosiahnuteľné.

Projekt a informácie o ňom budú zverejnené na web stránke www.ivo.sk a všetky informácie budú priebežne aktualizované. Publicita projektu bude zabezpečená aj prostredníctvom publikovania pracovného zošita. Prezentácia pracovného zošita sa uskutoční formou tlačovej besedy pre médiá a širokú verejnosť. Pre účely publicity bude zorganizovaná verejná prezentácia výskumných výsledkov, ktorá bude určená širokej aj odbornej verejnosti. Pre účely rozprúdenia verejnej diskusie o probléme budú prizvaní aj aktéri verejných politík (MV SR, miestna samospráva, MIC), MVO, ktoré sa venujú problematike migrácie a inter-kultúrneho dialógu.

Prostriedky budú pozostávať z finančných zdrojov a ľudských zdrojov. Finančné prostriedky na publicitu budú pozostávať z časti, ktorá bude čerpaná priebežne (na aktualizáciu a správu web stránky), a z prostriedkov, ktoré budú čerpané priamo na jednotlivé výstupy – tlačová beseda, verejná diskusia.

Z hľadiska časového harmonogramu bude publicita zabezpečená priebežne počas celých 10 mesiacov projektu prostredníctvom webovej stránky a jej aktualizácie. Zároveň prezentácia pracovného zošita spojená s verejnou diskusiou ako aj tlačová beseda pre médiá budú realizované v posledných dvoch mesiacoch projektu, teda niekedy v priebehu novembra – decembra 2009.

.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE				
Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ¹²		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu				
Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL)	Suma (EUR)	Dátum získania	Ukončený/ realizuje sa
Kultúrna diverzita na Slovensku v kontexte pracovnej migrácie: trendy a výzvy pre verejnú politiku G/37/08/80000/3708/62 Z	Zdroje Finančného mechanizmu „Európskeho hospodárskeho priestoru“, „Nórského finančného mechanizmu“ a zo „Štátneho rozpočtu Slovenskej republiky“	EUR 39 833,-	29.5.2008	12/2008-10/2010 Realizuje sa

¹² Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

Na ceste k rovnosti: zvyšovanie povedomia a viacúrovňové posilňovanie občianskej spoločnosti a verejných aktérov v oblasti antidiskriminácie VS/2007/0484	PROGRESS	EUR 72 588,- * * IVO bolo jednou zo 4 partnerských organizácií projektu	september 2007	12/2007- 11/2008 Ukončený
Identifikovanie bariér efektívnejšieho využívanie antidiskriminačnej legislatívy v prípade nezamestnaných 2007/23	Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých 2007	EUR 7 158,-	december 2006	4/2007- 11/2007 Ukončený
Evaluácia sociálnej politiky zameranej na zníženie dlhodobej nezamestnanosti VS/2005/0707	DG EMPL VP/2005/009	EUR 95 401,-	december 2005	12/2005- 11/2006 Ukončený
Plus pre ženy 45+ Číslo: 95/04 – I/33- 4.1	Iniciatíva EQUAL	EUR 486 111,-	december 2004	3/2005-9/2008 Ukončený

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU ¹³

NAKLADY		EUR	PRIJMY		EUR
Priame náklady		47 283,86	Grant z EIF		56 740,63
Nepriame náklady		9 456,77	Príjmy vygenerované projektom		0,-
Celkové náklady oprávnené		56 740,63	Celkové príjmy		56 740,63

¹³

Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)		☐ nesleduje sa
	Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov		☐ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra		☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Počet informačných kampaní		☐ nesleduje sa
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou		☐ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Počet podujatí		☐ nesleduje sa
Priorita 2	Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí		☐ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)		☐ nesleduje sa
	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník		☐ nesleduje sa
Priorita 2	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím		☐ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
Priorita 3	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny	5 výskumných úloh	☐ nesleduje sa
	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Počet vzdelávacích kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít		☐ nesleduje sa
Priorita 3	Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami		☐ nesleduje sa

Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.		☐ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov		☐ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☐ nesleduje sa
	Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.		☐ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Počet oslovených zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☐ nesleduje sa
	Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)		☐ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom		☐ nesleduje sa

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výsledkové indikátory¹⁴

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu		☐ nesleduje sa
	Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia či odborná príprava a prax		
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach		☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk		☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov		☐ nesleduje sa
	Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)		☐ nesleduje sa
	Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín		☐ nesleduje sa
	Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov		☐ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám a tovarom		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo		

¹⁴ V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

Príloha č. 1 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
	strany hostiteľskej spoločnosti		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☐ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine		
Priorita 2	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov		
	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☐ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov	100%	☐ nesleduje sa
Priorita 3	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
	Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi		☐ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☐ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politik SR		☐ nesleduje sa

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Inštitút pre verejné otázky
Názov projektu:	Rodové a rodinné aspekty integrácie migrantov z tretích krajín
Priorita výzvy:	Priorita 2

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)				47 283,86 €
1. Personálne náklady -SPOLU				32 823,26 €
1.1. Projektová manažérka a garantka projektu				8 802,92 €
1.1.1. hrubá mzda	deň	29,10 €	219	6 372,90 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	deň	10,22 €	219	2 238,18 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	deň	1,46 €	131,4	191,84 €
1.2. Výskumníčka č. 1				7 336,50 €
1.2.1. hrubá mzda	deň	24,25 €	219	5 310,75 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	deň	8,52 €	219	1 865,88 €
1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	deň	1,46 €	109,5	159,87 €
1.3. Výskumníčka č. 2				7 336,50 €

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

1.3.1.hrubá mzda	deň	24,25 €	219	5 310,75 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	deň	8,52 €	219	1 865,88 €
1.3.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	deň	1,46 €	109,5	159,87 €
1.4. Projektový asistent				1 857,56 €
1.4.1.hrubá mzda	deň	6,06 €	219	1 327,14 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	deň	2,13 €	219	466,47 €
1.4.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	deň	1,46 €	43,8	63,95 €
1.5. Anketár/anketárka				2 693,50 €
1.5.1. Hrubá mzda	deň	53,31 €	50	2 665,50 €
1.5.2. Odvody	deň	0,56 €	50	28,00 €
1.6. Odmena respondentky (migrantky)				985,20 €
1.6.1 Hrubá mzda	osoba	65,00 €	15	975,00 €
1.6.2 Odvody		0,68 €	15	10,20 €
1.7. Odmena moderatora/moderatoroky FG				268,80 €
1.7.1. Hrubá mzda	fokusová skupina	133,00 €	2	266,00 €
1.7.2 Odvody	fokusová skupina	1,40 €	2	2,80 €
1.8. Odmena respondentov FG				107,52 €
1.8.1 Hrubá mzda	osoba	13,30 €	8	106,40 €
1.8.2. Odvody zamestnávateľa	osoba	0,14 €	8	1,12 €
1.9. Odmena prepisovateľ/a/prepisovateľky rozhovorov				2 122,26 €
1.9.1 Hrubá mzda	deň	50,00 €	42	2 100,00 €
1.9.2. Odvody	deň	0,53 €	42	22,26 €
1.10. Odmena respondentom (predstavitelia komunit, MIC)				666,90 €
1.10. Hrubá mzda	osoba	66,00 €	10,00	660,00 €
1.10.2. Odvody zamestnávateľa	osoba	0,69 €	10,00	6,90 €

1.11. Jazyková korektorka				322,80 €
1.10.1. Hrubá mzda	normostrana	2,66 €	120,00	319,20 €
1.10.2. Odvody zamestnávateľa	normostrana	0,03 €	120,00	3,60 €
1.12. Technická redakcia publikácie				322,80 €
1.10.1. Hrubá mzda	normostrana	2,66 €	120,00	319,20 €
1.10.2. Odvody zamestnávateľa	normostrana	0,03 €	120,00	3,60 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				1 694,60 €
2.1. Tuzemská pracovná cesta – Košický kraj				501,60 €
2.1.1. cestovné (doprava)	osoba	50,00 €	4	200,00 €
2.1.2. diéty				61,60 €
2.1.2.1. nad 18 hodín - 230 SK	osoba	7,70 €	8	61,60 €
2.1.3. ubytovanie	osoba	50,00 €	4	200,00 €
2.1.4. miestna doprava	osoba	10,00 €	4	40,00 €
2.2. Tuzemská cesta – Banskobystrický kraj				421,60 €
2.2.1. cestovné (doprava)	osoba	30,00 €	4	120,00 €
2.2.2. diéty				61,60 €
2.2.2.1. nad 18 hodín- 230 SK	osoba	7,70 €	8	61,60 €
2.2.3. ubytovanie	osoba	50,00 €	4	200,00 €
2.2.4. miestna doprava	osoba	10,00 €	4	40,00 €
2.3. Tuzemská cesta – Prešovský kraj				421,60 €
2.3.1. cestovné (doprava)	osoba	30,00 €	4	120,00 €
2.3.2. diéty				61,60 €
2.3.2.1. nad 18 hodín- 230 SK	osoba	7,70 €	8	61,60 €
2.3.3. ubytovanie	osoba	50,00 €	4	200,00 €
2.3.4. miestna doprava	osoba	10,00 €	4	40,00 €
2.4. Tuzemská cesta – Trnavský samosprávny kraj				240,00 €
2.4.1. cestovné (doprava)	osoba	20,00 €	8	160,00 €

2.4.2. diéty				40,00 €
2.4.2.1. nad 12 hodín až 18 hodín 149 SK	osoba	5,00 €	8	40,00 €
2.4.4. miestna doprava	osoba	10,00 €	4	40,00 €
2.5. Tuzemská cesta – Bratislavský samosprávny kraj				109,80 €
2.5.1. cestovné (doprava)	osoba	10,00 €	6	60,00 €
2.5.2. diéty				19,80 €
2.5.2.1. 5 až 12 hodín, 98 Sk	osoba	3,30 €	6	19,80 €
2.5.4. miestna doprava	osoba	5,00 €	6	30,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				2 200,00 €
3.1. nákup osobného PC (vrátane software a monitoru)	kus	760,00 €	2	1 520,00 €
3.2. tlačiareň	kus	340,00 €	2	680,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				100,00 €
4.1. položka - nájom priestorov na fokusovú skupinu (skupinovú diskusiu v Košiciach)	hodina	30,00 €	2	60,00 €
4.2. položka - nájom priestorov na fokusovú skupinu (skupinovú diskusiu v Bratislave)	hodina	20,00 €	2	40,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				730,00 €
5.1. spotrebný tovar (občerstvenie pre účastníkov/účastníčky skupinovej diskusie)	podujatie	70,00 €	2	140,00 €
5.2. spotrebný tovar (občerstvenie počas tlačovej besedy)	podujatie	50,00 €	1	50,00 €
5.3. spotrebný tovar (občerstvenie počas prezentácie publikácie)	podujatie	50,00 €	1	50,00 €
5.4. zásoby (drobné IT vybavenie, toner)	kus	100,00 €	2	200,00 €
5.5. zásoby (nákup usb kľúčov)	kus	25,00 €	4	100,00 €

5.6. zásoby (vybavenie potrebné na realizáciu kvalitatívneho výskumu - kazety do diktafónu, baterky do diktafónu, telefónna karta pre anketára	osoba/deň	19,00 €	10	190,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				8 936,00 €
6.1. Analýza a zber dát	deň	64,00 €	70	4 480,00 €
6.2. Tlmočenie	deň	265,60 €	10	2 656,00 €
6.4. Tlač pracovného zošita	publikácia/výtlačok	6,00 €	300	1 800,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				200,00 €
7.1. Aktualizácia web stránky	mesiac	20,00 €	10	200,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				600,00 €
8.1. Právne konzultácie (zmluvy)	projekt	500,00 €	1	500,00 €
8.2. Notárske poplatky	projekt	100,00 €	1	100,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				47 283,86 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	9 456,77 €	požadované	9 456,77 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov. Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				56 740,63 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Inštitút pre verejné otázky
Názov projektu:	Rodové a rodinné aspekty integrácie migrantov z tretích krajín
Priorita výzvy:	Priorita 2
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)	49 782,72 €
1. Personálne náklady	32 823,26 €
1.1. projektová manažérka	8 802,92 €
1.1.1. Hrubá mzda	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odpracované hodiny do dňa: 8 Hrubá mzda: 1062,21 EUR. mesačne Úväzok na projekte: 60% Výpočet: $(1062,21 \times 10 \times 0,6) = 6373,26$ Výpočet dennej náhrady: $6373,26 / 219 \text{ dní} = 29,10 \text{ EUR}$
1.1.2. Odvody zamestnávateľa	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odvody do soc. a zdrav. poisť: 372,97 mesačne Úväzok na projekte: 60% Výpočet: $(372,97 \times 10 \times 0,6) = 2237,82 \text{ EUR}$ Výpočet dennej náhrady: $2237,82 / 219 \text{ dní} = 10,22 \text{ EUR}$
1.1.3. Príspevok na stravné	Doplatok na jeden stravný lístok: 1,46 EUR Výpočet: $1,46 \times 131,40 (219 \times 0,6) = 191,84$
1.2. Výskumníčka č. 1	7 336,50 €
1.2.1. Hrubá mzda	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odpracované hodiny do dňa: 8 Hrubá mzda: 1062,21 EUR. mesačne Úväzok na projekte: 50% Výpočet: $(1062,21 \times 10 \times 0,5) = 5311,05$ Výpočet dennej náhrady: $5311,05 / 219 \text{ dní} = 24,25 \text{ EUR}$

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

1.2.2. Odvody zamestnávateľa	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odvody do soc. a zdrav. poisť: 372,97 mesačne Úväzok na projekte: 50% Výpočet: $(372,97 \times 10 \times 0,5) = 1864,85$ EUR Výpočet dennej náhrady: $1864,85 / 219$ dní = 8,52 EUR
1.2.3. Príspevok na stravné	Doplatok na jeden stravný lístok: 1,46 EUR Výpočet: $1,46 \times 109,50 (219 \times 0,5) = 159,87$
1.3. Výskumníčka č. 2	7 336,50 €
1.3.1. Hrubá mzda	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odpracované hodiny do dňa: 8 Hrubá mzda: 1062,21 EUR. mesačne Úväzok na projekte: 50% Výpočet: $(1062,21 \times 10 \times 0,5) = 5311,05$ Výpočet dennej náhrady: $5311,05 / 219$ dní = 24,25 EUR
1.3.2. Odvody zamestnávateľa	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odvody do soc. a zdrav. poisť: 372,97 mesačne Úväzok na projekte: 50% Výpočet: $(372,97 \times 10 \times 0,5) = 1864,85$ EUR Výpočet dennej náhrady: $1864,85 / 219$ dní = 8,52 EUR
1.3.3. Príspevok na stravné	Doplatok na jeden stravný lístok: 1,46 EUR Výpočet: $1,46 \times 109,5 (219 \times 0,5) = 159,87$
1.4. Projektový asistent/asistentka	1 857,56 €
1.4.1. Hrubá mzda	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odpracované hodiny do dňa: 8 Hrubá mzda: 663,88 EUR. mesačne Úväzok na projekte: 20% Výpočet: $(663,88 \times 10 \times 0,2) = 1327,76$ Výpočet dennej náhrady: $1327,76 / 219$ dní = 6,06 EUR
1.4.2. Odvody zamestnávateľa	Pracovné dni: 219 (projekt trvá 10 mesiacov) Odvody do soc. a zdrav. poisť: 233,69 mesačne Úväzok na projekte: 20% Výpočet: $(233,69 \times 10 \times 0,2) = 467,38$ EUR Výpočet dennej náhrady: $467,38 / 219$ dní = 2,13 EUR
1.4.3. Príspevok na stravné	Výpočet: $1,46 \times 43,80 (219 \times 0,2) = 63,95$
1.5. Anketár/anketárka	2 693,50 €
1.5.1. Hrubá mzda	Mzda anketárov/anketáriek bude vyplácaná na základe dohody o vykonaní práce, 53,31 EUR/deň je štandardnou výškou odmeny za takúto prácu.

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

	Výpočet mzdy: 53,31 EUR/deň x 50 dní = 2655,51
1.5.2. Odvody zamestnávateľa	Odvody zamestnávateľa: na účely úrazového - 0,8% a na účely garančného poistenia - 0,25% - spolu 1,05% Výpočet: 53,31 x 1,0105 x 50 = 15,68 EUR
1.6. Respondentky hlbkových profilových rozhovorov (migrantka)	985,20 €
1.6.1. Hrubá mzda	Honorár bude vyplácaný na základe dohody o vykonaní práce - 65 EUR za osobu. Výpočet hrubej mzdy: 65 EUR x 15 osôb = 975 EUR
1.6.2. Odvody zamestnávateľa	Výpočet: 65 EUR x 0,0105 x 15 = 10,20 EUR
1.7. Moderátor/moderátorka FG	268,80 €
1.7.1. Hrubá mzda	Odmena bude za odmoderovanie celej fokusovej skupiny, zaŕňa prípravu na výskum, štúdium scenára, cca 10 hodín prípravy na každú skupinu. Skupinové diskusie budú dve. Výpočet: 13,3 EUR/hodina x 10 hodín (1 fokusová skupina) x 2 (počet fokusových skupín v rámci výskumu) = 266 EUR
1.7.2. Odvody zamestnávateľa	Výpočet: 133 EUR x 0,0105 x 2 = 2,8
1.8. Respondenti FG (kultúrni mediátori)	107,52 €
1.8.1. Hrubá mzda	Výpočet: 13,3 EUR/osoba x 8 osôb = 106,4 EUR
1.8.2. Odvody zamestnávateľa	Výpočet: 13,3 EUR x 0,0105 x 8 = 1,12
1.9. Prepisovateľ/prepisovateľka rozhovorov	2 122,26 €
1.9.1 Hrubá mzda	Výpočet: 50 EUR denne x 42 dní = 2100 EUR
1.9.2. Odvody	Výpočet: 50 EUR x 0,0105 x 42 = 22,26
1.10. Respondenti (predstavitelia komunít, MIC)	666,90 €
1.10.1. Hrubá mzda	Výpočet: 66EUR/osoba x 10 = 660 EUR
1.10.2. Odvody zamestnávateľa	Výpočet: 66 EUR x 0,0105 x 10 = 6,9
1.11. Jazyková korektorka	322,80 €
1.10.1. Hrubá mzda	Výpočet: mzda sa odvíja od normostrany. Publikácia bude mať 120 strán. Výpočet: 2,66 x 120 = 319,2
1.10.2. Odvody zamestnávateľa	Výpočet: 2,66 EUR x 0,0105 x 120 = 3,6 EUR
1.12. Technická redakcia publikácie	322,80 €
1.10.1. Hrubá mzda	Výpočet: mzda sa odvíja od normostrany. Publikácia bude mať 120 strán. Výpočet: 2,66 x 120 = 319,2
1.10.2. Odvody zamestnávateľa	Výpočet: 2,66 EUR x 0,0105 x 120 = 3,6 EUR
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	uviesť sumu celkových cestovných nákladov a nákladov na pobyt pre danú akciu

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

2.1. Tuzemská pracovní cesta – Košický kraj	501,6 EUR
2.1.1 Cestovné	Komentár: cestovné pre štyri osoby do Košického samosprávneho kraja, cena 50 EUR je odhadovaná za cestu tam aj späť (vlakom alebo autobusom). Výpočet: 50 EUR x 4 = 200 EUR
2.1.2. diéty	61,60 Sk
2.1.2.1. časové pásmo nad 18 hodín	Komentár: časové pásmo nad 18 hodín - 7,70 EUR je odhadované pretože ide o cestu do Košíc, pomerne vzdialenú od Bratislavy, preto odhadujeme, že výskumný výjazd bude na dva dni. Diéty sú očakávané pre jednu osobu na dva dni, preto je výpočet nasledovný - 7,70 * 2 * 4 = 61,60.
2.1.3. Ubytovanie	Ubytovanie pre výskumníkov/výskumníčky, počast tejto výskumnej akcie sa očakávajú jedna noc pre každú osobu. Výpočet: 50 EUR / noc x 4 = 200 EUR
2.1.4. Miestna doprava	Náklady na miestnu dopravu, taxík a podobne, očakávané náklady 10 EUR osoba. Výpočet: 10 EUR x 4 osoby = 40 EUR
2.2 Tuzemská pracovní cesta – Banskobystrický kraj	421,6 EUR
2.2.1 Cestovné	Komentár: cestovné pre štyri osoby do Banskobystrického samosprávneho kraja, cena 30 EUR je odhadovaná za cestu tam aj späť (vlakom alebo autobusom). Výpočet: 30 EUR x 4 = 120 EUR
2.2.2. diéty	61,60 EUR
2.2.2.1. časové pásmo nad 18 hodín	Komentár: časové pásmo nad 18 hodín - 230 SK (7,63 EUR) je odhadované pretože ide o cestu, ktorá vyžaduje nocľah. Diéty sú očakávané pre jednu osobu na dva dni, preto je výpočet nasledovný - 7,70 * 2 * 4 = 61,60.
2.2.3. Ubytovanie	Ubytovanie pre výskumníkov/výskumníčky, počast tejto výskumnej akcie sa očakávajú jedna noc pre každú osobu. Výpočet: 50 EUR / noc x 4 = 200 EUR
2.2.4. Miestna doprava	Náklady na miestnu dopravu, taxík a podobne, očakávané náklady 10 EUR osoba. Výpočet: 10 EUR x 4 osoby = 40 EUR
2.3. Tuzemská pracovní cesta – Prešovský kraj	421,6 EUR
2.3.1 Cestovné	Komentár: cestovné pre štyri osoby do Prešovského kraja samosprávneho kraja, cena 50 EUR je odhadovaná za cestu tam aj späť (vlakom alebo autobusom). Výpočet: 50 EUR x 4 = 200 EUR
2.3.2. diéty	61,60 EUR
2.3.2.1. časové pásmo nad 18 hodín	Komentár: časové pásmo nad 18 hodín - 230 SK (7,63 EUR) je odhadované pretože ide o cestu, ktorá vyžaduje nocľah. Diéty sú očakávané pre jednu osobu na dva dni, preto je výpočet nasledovný - 7,70 * 2 * 4 = 61,60.
2.3.3. Ubytovanie	Ubytovanie pre výskumníkov/výskumníčky, počast tejto výskumnej akcie sa očakávajú jedna noc pre každú osobu. Výpočet: 50 EUR / noc x 4 = 200 EUR

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

2.3.4. Miestna doprava	Náklady na miestnu dopravu, taxík a podobne, očakávané náklady 10 EUR osoba. Výpočet: 10 EUR x 4 osoby = 40 EUR
2.4. Tuzemská pracovná cesta – Trnavský kraj	240 EUR
2.4.1 Cestovné	Komentár: cestovné pre štyri osoby do Trnavského kraja samosprávneho kraja, cena 20 EUR je odhadovaná za cestu tam aj späť (vlakom alebo autobusom). Výpočet: 20 EUR x 8 = 160 EUR
2.4.2. diéty	40 EUR
2.4.2.1. časové pásmo nad 12 až 18 hodín	Komentár: časové pásmo nad 12 do 18 hodín. Očakáva sa celodenný výjazd pre osem osôb (resp. osem dní). Cesta je bez nocľahu. Výpočet: 5,00 * 8 = 40,00.
2.4.4. Miestna doprava	Náklady na miestnu dopravu, taxík a podobne, očakávané náklady 10 EUR osoba. Výpočet: 10 EUR x 4 osoby = 40 EUR
2.5. Tuzemská pracovná cesta – Bratislavský samosprávny kraj	109,8EUR
2.5.1 Cestovné	Komentár: cestovné pre šesť osôb (resp. šesť ciest) v rámci Bratislavského samosprávneho kraja, cena 10 EUR je odhadovaná za cestu tam aj späť (vlakom alebo autobusom). Výpočet: 10 EUR x 6 = 60 EUR
2.5.2. diéty	19,80 Sk
2.5.2.1. časové pásmo 5 až 12 hodín	Komentár: časové pásmo nad 5 do 12 hodín. Očakáva sa výjazd pre šesť osôb (resp. osem dní). Cesta je bez nocľahu. Výpočet: 3,30 * 6 = 19,80.
2.5.4. Miestna doprava	Náklady na miestnu dopravu, taxík a podobne, očakávané náklady 5 EUR osoba. Výpočet: 5 EUR x 6 osoby = 30 EUR
3. Vybavenie	2200 EUR
3.1. nákup osobného PC (vrátane software a monitoru)	Nákup dvoch osobných PC pre potreby projektu vrátane monitoru.
3.2. tlačiareň	Nákup dvoch tlačiarň ku počítaču pre výlučné potreby projektu.
4. Nájom nehnuteľnosti	100EUR
4.1. položka - nájom priestorov na fokusovú skupinu (skupinovú diskusiu v Košiciach)	Komentár: prenájom miestnosti na konanie sa fokusovej skupiny na dve hodiny v Košiciach.
4.2. položka - nájom priestorov na fokusovú skupinu (skupinovú diskusiu v Bratislave)	Komentár: prenájom miestnosti na konanie sa fokusovej skupiny na dve hodiny v Bratislave.
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	730 EUR
5.1. spotrebný tovar (občerstvenie pre účastníkov/účastníčky skupinovej diskusie)	Komentár: nákladová položka odhaduje výdavky spojené s občerstvením, ktoré štandardne býva ponúkané účastníkom a účastníčkam skupinovej diskusie (fokus. Skupiny) - minerálka, čaj, káva a podobne.

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

5.2. spotrebný tovar (občerstvenie počas tlačovej besedy)	Komentár: nákladová položka odhaduje výdavky spojené s občerstvením mediálnych účastníkov a účastníčiek tlačovej besedy pri príležitosti zverejnenie výskumných výsledkov.
5.3. spotrebný tova (občerstvenie počas prezentácie publikácie)	Komentár: nákladová položka odhaduje výdavky spojené s občerstvením účastníkov slávnostnej prezentácie publikácie a spojené s verejou diskusiou na relevantné témy.
5.4. zásoby (drobné IT vybavenie, toner)	Komentár: táto položka odhaduje náklady na nákup 2 tónerv pre potreby projektu.
5.5. zásoby (nákup usb kľúčov)	Komentár: Nákup štyroch USB kľúčov pre potreby projektu.
5.6. zásoby (vybavenie potrebné na realizáciu kvalitatívneho výskumu - kazety do diktafónu, baterky do diktafónu, telefónna karta pre anketára)	Pre potreby kvalitatívneho výskumu - drobné výdaje spojené s realizáciou kvalitatívneho výskumu - nákup kaziet do diktafónu, baterky do diktafónu, telefónna karta pre potreby výskumu a podobne.
6. Subdodávky	8 936,00 €
6.1. Analýza a zber dát	Komentár: Projekt sa z výskumného hľadiska venuje špecifickej a odborne náročnej téme integrácie migrantov z tretích krajín. Pôjde o kvalitatívny výskum. Z dôvodu potreby korektného metodologického prístupu k problematike sme sa rozhodli aplikovať interdisciplinárny prístup s využitím sociologického a etnografického výskumu. Považujeme za dôležité aplikovať pri zbere dát a analýze etnografický prístup ku skúmanej problematike, keďže holistický obraz, participácia migrantiek na spoločnosti, okolnosti rodiny a rodu sú kľúčovými aspektmi pre projektovú realizáciu. Položka zber a analýza dát je určená na spoluprácu s expertom v danej oblasti (teda s antropológom, ktorý je erudovaný v oblasti etnografického kvalitatívneho výskumu). V rámci výskumného tímu zloženého zo zamestnankýň IVO (O. Gyárfášová, Z. Bútorová, J. Filadelfiová) daný expert nie je (všetky členky tímu majú sociologické vzdelanie). Za odbornú garantku etnografického interview oslovíme Mgr. Martinu Sekulovú (jej expertíza ako aj životopis sú súčasťou žiadosti), ktorá nie je zamestnankyňou IVO a teda nie je ani súčasťou položky Personálne výdavky.
6.2. Tlmočenie	Komentár: Odhadované náklady na tlmočníka - pre prípad problematickej komunikácie s vybranými respondenkami, ktoré sú migrantky z tretích krajín a jazyk si dostatočne neosvojili.
6.4. Tlač pracovného zošita	Komentár: Náklady na tlač pracovného zošita. Parametre, ktoré sú základom pre odhad: Náklad: 300 ks Formát po oreze: 21x29,7 cm (A4) Rozsah: 120 str. Tlač: 1 + 1 - čierna

Príloha č. 2 – Grantová zmluva SK 0708 EIF 2 / 2 IP

	Papier: 80 g BO Podklady dodané na FTP server. Obálka: dodaná na FTP server - platne CTP, tlač: 2+0, papier: 250 g nat. matný, lamino: matné Väzba: V/2a Balené do fólie.
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	200,00 €
7.1. Aktualizácia web stránky	Komentár: výdavky spojené s propagáciou projektu prostredníctvom web stránky, správa web stránky.
8. Honoráre pre odborníkov	600,00 €
8.1. Právne konzultácie (zmluvy)	Komentár: náklady na právne konzultácie spojené s projektom (napr. verejné obstarávanie, kontrahovanie spolupracovníkov, spolupracovníčiek a pod.)
8.2. Notárske poplatky	Komentár: náklady na notárske poplatky - overovanie dokumentov, a pod.
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
Komentár: nájom priestorov na realizáciu projektu (prepočet alikvótnej časti), náklady administratívu - účtovník, administratívny asisitent.	
Náklady na riadenie a reprezentáciu.	
Náklady na energie a údržbu (voda, elektrina, upratovanie).	
Malé kancelárske zásoby.	
Náklady na komunikáciu (telefón, internet)	
Poštovné.	
Bankové poplatky	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	
Neočakávame.	

časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov projektu:	Rodové a rodinné aspekty integrácie migrantov z tretích krajín
Priorita výzvy:	1.

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
2008-A3	€ 47 283,86	€ 0,00	€ 47 283,86
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 47 283,86	€ 0,00	€ 47 283,86
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 9 456,77
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 9 456,77
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 56 740,63